

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISHI
CARRERA 4 No. 72 - 25
BOGOTÁ 3

Teléfono: (57-1) 347 3611
Telefax: (57-1) 211 3650
(57-1) 766 4314
76 7743

Señora Directora
DIRECCION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 10-137673- -00002-0000

Fecha: 2011-01-24 15:56:56 Dep. 2020 DIR HUEVASCH
Tra. 11 PATENTEYII Eva. 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios. 12

Trámite : 011
Evento : 378
Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 10.137.673
Asunto : Solicitud de patente para **COMPUESTOS DE PIRAZOL, PROCESOS PARA SU PRODUCCIÓN Y HERBECIDAS QUE LOS CONTIENEN**
Solicitante : **ISHIHARA SANGYO KAISHA LTD.**
Clase : A01N 043/056, C07D 231/020
Fecha solicitud : 5 de noviembre de 2010

1. Yo, Luz Clemencia de PÁEZ, obrando como apoderada de la sociedad solicitante en el asunto antes identificado, me refiero al Oficio No. **00351**, notificado por fijación en lista del 7 de enero de 2011.

2. Mediante el oficio No. **00351** se puso en conocimiento del solicitante el resultado del examen de forma realizado por ese Despacho, requiriéndole para completar los siguientes requisitos:

2.1. **Cesión del derecho a la patente del inventor a favor de la solicitante:** Anexo al presente escrito un (1) documento en que consta la cesión de derechos de patente de los cinco (5) inventores a favor de la sociedad solicitante, debidamente notariado y legalizado por Apostilla, junto con la correspondiente traducción oficial al español.

Informo a ese Despacho que por un error involuntario en el Formulario Único de Solicitud de Patente PCT, Entrada en fase Nacional, dentro de la lista de inventores no se

CAVELIER

ABOGADOS

mencionó al Señor Tatsuya OKITA domiciliado en Chuo Kenkyusho, 3-1 Nishi-shibukawa 2-chome, Kusatsu-shi, Shiga 5250025, Japón.

En consecuencia y tal como consta en la Publicación Internacional de la Solicitud Internacional No. PCT/JP2009/059489, correspondiente a la presente fase Nacional y en el documento de cesión de derechos anexo al presente escrito solicito a Su Despacho adicionar y tener en cuenta como otro inventor al Sr. OKITA.

3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por su Despacho sobre la presente solicitud de patente, atentamente solicito que se continúe su tramitación.

Señora Directora,

LUZ CLEMENCIA DE PAEZ
LUZ CLEMENCIA DE PAEZ

C.C. No. 35.456.344 de Usaquén

T.P.A. No. 23.555

COLO-08028-841-016-2

ASGVASAND-185962\WPCL8028

No. M-2011-185962\ASG

CAVELIER

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTA, 8 - COLOMBIA

374

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

1.) Masamitsu TSUKAMOTO

2.) Hiroshi KIKUGAWA

3.) Souichiro NAGAYAMA

4.) Tatsuya OKITA

5.) Hiroshi HATA

domiciliado(s) en

1.) Ishihara Sangyo Kaisha, Ltd., Chuo Kenkyusho, 3-1, Nishi-shibukawa 2-chome, Kusatsu-shi, Shiga, 5250025, Japon.

2.) Ishihara Sangyo Kaisha, Ltd., Chuo Kenkyusho, 3-1, Nishi-shibukawa 2-chome, Kusatsu-shi, Shiga, 5250025, Japon.

3.) Ishihara Sangyo Kaisha, Ltd., Chuo Kenkyusho, 3-1, Nishi-shibukawa 2-chome, Kusatsu-shi, Shiga, 5250025, Japon.

4.) Ishihara Sangyo Kaisha, Ltd., Chuo Kenkyusho, 3-1, Nishi-shibukawa 2-chome, Kusatsu-shi, Shiga, 5250025, Japon.

5.) Ishihara Sangyo Kaisha, Ltd., Chuo Kenkyusho, 3-1, Nishi-shibukawa 2-chome, Kusatsu-shi, Shiga, 5250025, Japon.

ro(amos) bajo juramento ser unico(s) y verdadero(s) inventor(es) de la invencion:

COMPUESTOS DE PIRAZOL, PROCESOS PARA SU PRODUCCION Y HERBICIDAS QUE LOS CONTIENEN

declaro(amos) asi mismo que cedo(amos) y transfiero(erimos), sin limitacion, a favor de la sociedad

ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD

constituida y existente de conformidad con las leyes de

JAPON

domiciliada en

3-15, Edobori 1-chome, Nishi-ku, Osaka-shi, Osaka 5500002, Japon

todos los derechos inherentes a dicha invencion y que la citada Compania queda facultada para solicitar en su nombre la patente de invencion correspondiente en la Republica de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

1.) Masamitsu TSUKAMOTO

2.) Hiroshi KIKUGAWA

3.) Souichiro NAGAYAMA

4.) Tatsuya OKITA

5.) Hiroshi HATA

of

1.) Ishihara Sangyo Kaisha, Ltd., Chuo Kenkyusho, 3-1, Nishi-shibukawa 2-chome, Kusatsu-shi, Shiga, 5250025, Japan.

2.) Ishihara Sangyo Kaisha, Ltd., Chuo Kenkyusho, 3-1, Nishi-shibukawa 2-chome, Kusatsu-shi, Shiga, 5250025, Japan.

3.) Ishihara Sangyo Kaisha, Ltd., Chuo Kenkyusho, 3-1, Nishi-shibukawa 2-chome, Kusatsu-shi, Shiga, 5250025, Japan.

4.) Ishihara Sangyo Kaisha, Ltd., Chuo Kenkyusho, 3-1, Nishi-shibukawa 2-chome, Kusatsu-shi, Shiga, 5250025, Japan.

5.) Ishihara Sangyo Kaisha, Ltd., Chuo Kenkyusho, 3-1, Nishi-shibukawa 2-chome, Kusatsu-shi, Shiga, 5250025, Japan.

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

PYRAZOLE COMPOUNDS, PROCESS FOR THEIR PRODUCTION AND HERBICIDES CONTAINING THEM

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of

ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of

JAPAN

domiciled in

3-15, Edobori 1-chome, Nishi-ku, Osaka-shi, Osaka 5500002, Japan

all rights inherent to said invention and that the above mentioned company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this Nov. 2, 2010
en/in Shiga, Japan

por/by Masamitsu TSUKAMOTO

Firma/Signature Masamitsu Tsukamoto

Dado y firmado hoy/Given and signed this Nov. 2, 2010
en/in Shiga, Japan

por/by Hiroshi KIKUGAWA

Firma/Signature Hiroshi Kikugawa

Dado y firmado hoy/Given and signed this Nov. 4, 2010
en/in Shiga, Japan

por/by Souichiro NAGAYAMA

Firma/Signature Souichiro Nagayama

Dado y firmado hoy/Given and signed this November 1, 2010
en/in Shiga, Japan

por/by Tatsuya OKITA

Firma/Signature Tatsuya Okita

Dado y firmado hoy/Given and signed this October 27, 2010
en/in Shiga, Japan

por/by Hiroshi HATA

Firma/Signature Hiroshi HATA



CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____
de 200 ____ Ante mí, Notario Público de _____

compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

On this _____ day of _____
200 ____ before me, a Notary Public of _____

personally appeared _____

to me known, and known to me to be the person(s) who executed
that foregoing document, and who has(have) legal capacity to
execute it.

NOTARIO PÚBLICO-NOTARY PUBLIC

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country:
This public document
2. has been signed by
3. acting in the capacity of
4. bears the seal/stamp of

Certified

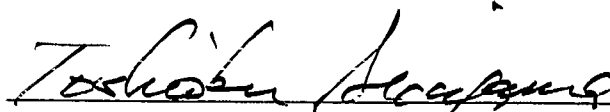
5. at 6. the
7. by
8. No.
9. Seal/stamp 10. Signature

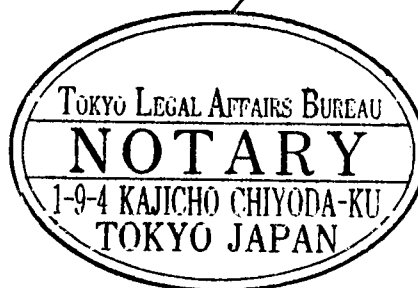
.....

NOTARY CERTIFICATE

This is to certify that Yorihiro Sekiguchi, an agent of Mr. Masamitsu Tsukamoto, Mr. Hiroshi Kikugawa, Mr. Souichiro Nagayama, Mr. Tatsuya Okita and Mr. Hiroshi Hata, has stated in my very presence that said Mr. Masamitsu Tsukamoto, Mr. Hiroshi Kikugawa, Mr. Souichiro Nagayama, Mr. Tatsuya Okita and Mr. Hiroshi Hata acknowledged himself to have signed to the attached ASSIGNMENT.

DEC. 1. 2010


Toshinobu Akiyama 



認 証

塚本正満 (Tsukamoto Masamitsu)、菊川弘司 (Kikugawa Hiroshi)、
永山宗一郎 (Nagayama Souichiro)、大北達哉 (Okita Tatsuya) 及
び畑 裕士 (Hata Hiroshi) の代理人関口順弘は、本職に対し、上記
各名義人が添付書面の署名について、自らしたものであることを承認し
ている旨陳述した。

よって、これを認証する。

平成22年 12 月 1 日、本公証人役場において

東京都千代田区鍛冶町1丁目9番1号

東京法務局所属

公 証 人

Notary

秋 保 伸 信

Toshinobu Akiyama



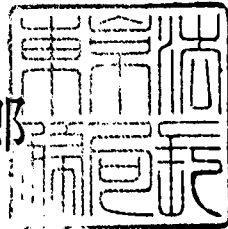
証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、
真実のものであることを証明する。

平成22年 12 月 1 日

東京法務局長

山 鋪 弥 一 郎



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN

This public document

2. has been signed by **Toshinobu Akiyama**

3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau

4. bears the seal/stamp of **Toshinobu Akiyama, Notary**

Certified

5. at Tokyo

6. DEC. 1. 2010

7. by the Ministry of Foreign Affairs

8. 10-NQ 026067

9. Seal/stamp:

10. Signature



K. Oyabe

Kazutoyo OYABE

For the Minister for Foreign Affairs

CESIÓN

1. Yo (nosotros), el (la, los) abajo firmante(s)

- 1.) Masamitsu TSUKAMOTO
- 2.) Hiroshi KIKUGAWA
- 3.) Souichiro NAGAYAMA
- 4.) Tatsuya OKITA
- 5.) Hiroshi HATA

domiciliado(s) en

- 1.) Ishihara Sangyo Kaisha, Ltd., Chuo Kenkyusho, Nishi-shibukawa, 2-chome, Kusatsu-shi, Shiga, 5250025, Japon
- 2.) Ishihara Sangyo Kaisha, Ltd., Chuo Kenkyusho, Nishi-shibukawa, 2-chome, Kusatsu-shi, Shiga, 5250025, Japon
- 3.) Ishihara Sangyo Kaisha, Ltd., Chuo Kenkyusho, Nishi-shibukawa, 2-chome, Kusatsu-shi, Shiga, 5250025, Japon
- 4.) Ishihara Sangyo Kaisha, Ltd., Chuo Kenkyusho, Nishi-shibukawa, 2-chome, Kusatsu-shi, Shiga, 5250025, Japon
- 5.) Ishihara Sangyo Kaisha, Ltd., Chuo Kenkyusho, Nishi-shibukawa, 2-chome, Kusatsu-shi, Shiga, 5250025, Japon

declaro (amos) bajo juramento ser el (los) único(os) y verdaderos(s) inventor (es) del invento:

COMPUESTOS DE PIRAZOLA, PROCESO PARA SU PRODUCCIÓN Y LOS HERBICIDAS QUE LOS CONTIENEN

declaro (amos) así mismo que cedo (emos) y transfiero (erimos), sin limitación, a favor de

ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD.

sociedad constituida y existente en conformidad con las leyes del

JAPÓN

domiciliada en

Edobori, 1-chome, Nishi-ku, Osaka-shi, Osaka 5500002, Japon

todos los derechos inherentes a dicho invento y que la citada Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia.

Dado y Firmado hoy Noviembre 2 de 2010
en Shiga, Japón
por **Masamitsu TSUKAMOTO**

Firma /Firma/

GABRIEL MEDA CHANID
Inspector / Interpret Official
FBI - San Francisco

Dado y Firmado hoy Noviembre 2 de 2010
en Shiga, Japón
por **Hiroshi KIKUGAWA**

Firma /Firma/

Dado y Firmado hoy Noviembre 4 de 2010
en Shiga, Japón
por **Souichiro NAGAYAMA**

Firma /Firma/

Dado y Firmado hoy Noviembre 1 de 2010
en Shiga, Japón
por **Tatsuya OKITA**

Firma /Firma/

Dado y Firmado hoy Octubre 17 de 2010
en Shiga, Japón
por **Hiroshi HATA**

Firma /Firma/

[Handwritten signature]
Firma de Autoridad
Firma de Autoridad
Firma de Autoridad

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____ de 20____, ante mí, Notario Público de

compareció (eron) personalmente _____

a quien (es) doy fe de conocer y me consta que es (son) la(s) persona(s) firmante(s) del documento que precede y quien(es) tiene(n) la capacidad legal para otorgarlo.

NOTARIO PÚBLICO

APOSTILLA

(Convención de la Haya de octubre 5 de 1961)

1. País
Este documento público
2. ha sido firmado por
3. actuando en su capacidad de
4. porta el sello /timbre de.....

Certificado

5. en 6. el
7. por
8. No.
9. Sello/Timbre.....
10. Firma

GABRIEL CHAVEZ
GABRIEL CHAVEZ CHAVEZ
Traductor Público
RUS 5983 G
M.N. C.
Oficial
Justicia

CERTIFICADO DE NOTARIO

Por el presente se certifica que Yorihiro Sekiguchi, un agente del Sr. Masamitsu Tsukamoto, Sr. Hiroshi Kikugawa, Sr. Souichiro Nagayama, Sr. Tatsuya Okita y el Sr. Hiroshi Hata, ha declarado en mi presencia que dicho Sr. Masamitsu Tsukamoto, Sr. Hiroshi Kikugawa, Sr. Souichiro Nagayama, Sr. Tatsuya Okita y el Sr. Hiroshi Hata lo reconocen como firmante de la CESIÓN que se anexa.

DICIEMBRE 1 DE 2010

/Firma/
Toshinobu Akiyama

Sello: OFICINA DE ASUNTOS LEGALES DE TOKIO
NOTARIO
1-9-4 KAJICHO CHIYODA-KU
TOKIO, JAPÓN

27/12/2010
GABRIEL HERNÁNDEZ SHADID
Traductor e Interpretador Oficial
Res. 1096 de 1992 del Min. de Justicia
Min. de Relaciones Exteriores

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

ENE 14 A 9:48

OFFICE DE LEGALIZATION
BOGOTA D.C.

APOSTILLA
(Convención de la Haya de octubre 5 de 1961)

1. País **JAPÓN**
Este documento público
2. ha sido firmado por Toshinobu Akiyama
3. actuando en su capacidad de Notario de la Oficina de Asuntos Legales
4. porta el sello /timbre de Toshinobu Akiyama, Notario

Certificado

5. en Tokio
6. Diciembre 1 de 2010
7. por el Ministerio de Relaciones Exteriores
8. No. 026067
9. Sello/Timbre
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES - JAPÓN
10. Firma /Firma/
Kazutoyo OYABE
Por el Ministerio de Relaciones Exteriores

COPIA DEL DOCUMENTO ORIGINAL
DOCUMENTO ORIGINAL
LAS FUNCIONES INDICADAS

043317

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TITULO

[Handwritten signature]
Toshiyuki
Recebo de 1972 del J. A. O. J. J. J.
Min. de Relaciones Exteriores

2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
SUAREZ DE PAEZ LUZ CLEMENCIA
Apoderado(a) y/o Representante de
ISHIHARA SANGYO KAISHA LTD

REFERENCIA	Radicación No.	10 137673
	Solicitud internacional	PCT/JP2009/059489
	Fecha inicio fase nacional	20/12/2010
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	13026
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

28 ABR. 2011

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,



JOSE LUIS SALAZAR LOPEZ
Director de Nuevas Creaciones (C)

jfernand